SONY

4-538-370-**01** (1)

Projection Lens

取扱説明書
Operating Instructions
Mode d'emploi
Manual de instrucciones
使用说明书

お買い上げいただきありがとうございます。

⚠警告 安全のための注意事項を守らないと、火災や人身事故になることがあります。

この取扱説明書には、事故を防ぐための重要な注意事項と製品の取り扱いかたを示してあります。**この取扱説明書をよくお読みのうえ**、製品を安全にお使いください。お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。

VPLL-Z4011/Z4015/Z4019/Z4025/Z4045/ZP41
VPLL-ZM31/ZM42/ZM101/ZM102
VPLL-Z1014/Z1024/Z1032
VPLL-1008/4008/FM21/FM22
VPLL-Z2009/Z4007/2007

© 2014 Sony Corporation Printed in Japan

4538370010

この説明書は、再生紙を使用しています。
Printed on recycled paper.

よくあるお問い合わせ、窓口業務などはホームページをご利用ください。
http://www.sony.jp/professional/support/

業務用商品相談窓口

フリーダイヤル ····· **0120-788-333**
携帯電話·PHS·一部のIP電話など
フリーダイヤルがご利用になれない場合 ··· **050-3754-9550**
FAX **0120-884-707**
受付時間 9:00～18:00(土·日·祝日、および休業日は除く)

ソニー株式会社 〒108-0075 東京都港区港南1-7-1

http://www.sony.net/

安全のために

ソニー製品は安全に充分に配慮して設計されています。しかし、まちがった使いかたをすると、火災や人身事故につながることがあり、危険です。事故を防ぐために次のことを必ずお守りください。

- 安全のための注意事項を守る。
- 破損したら使わずに、お買い上げ店またはソニーの相談窓口に相談する。

警告表示の意味

この取扱説明書および製品では、次のような表示をしています。表示の内容をよく理解してから本文をお読みください。

⚠警告

この表示の注意事項を守らないと、火災や感電などにより死亡や大けがなど人身事故につながることがあります。

⚠注意

この表示の注意事項を守らないと、感電やその他の事故によりけがをしたり周辺の物品に損害を与えたりすることがあります。

注意を促す記号

火災 感電

行為を指示する記号

プラグをコンセントから抜く 指示

行為を禁止する記号

禁止

⚠警告 下記の注意を守らないと、火災や感電により、死亡や大けがにつながることがあります。

火災 感電

感電にご注意を

プラグをコンセントから抜く

- 部品交換の場合は感電の危険があるので電源プラグを抜いてください。
- 内部には高電圧の部分があり、通電時においては感電の危険がありますので充分にご注意ください。

部品の取り付けや配線の引き回しは元どおりに

指示

レンズの取り付けのために、動かしたハーネスや開放したクランパーなどは、そのままでは、発熱部品や高電圧部品および可動部分などに触れる危険がありますので、必ず元どおりにハーネスを引き回し、クランパーで元どおりに固定してください。

サービス後は安全点検を

指示

サービスのために取りはずしたネジ、部品、配線が元どおりになっていること、また異物が入っていないことを確認してください。またサービスした箇所の周辺の部品および線材の損傷してしまったところがないかなどを点検してください。

- 感電・漏電を防ぐために金属部と電源プラグの絶縁チェックを行ってください。

絶縁チェックの方法

電源コンセントから電源プラグを抜き、電源スイッチを入れます。500V絶縁抵抗計を用いて電源プラグのそれぞれの端子と外部露出金属部との間で、絶縁抵抗値が1MΩ以上であること。この値以下のときはセットの点検修理が必要です。

⚠注意 下記の注意を守らないと、けがをしたり周辺の物品に損害を与えることがあります。

レンズをのぞかない

禁止

投影中にプロジェクターのレンズをのぞくと強い光が目に入り、目に悪影響を与えることがあります。

レンズの取り付け時には安全性を確保する

指示

レンズの取り付け作業は、作業台に置いて行い、天つり状態では行わないでください。けがの原因となります。

日本語

概要

- このレンズはソニープロジェクター用のレンズです。
- プロジェクターの取扱説明書、特約店様用設置説明書をご覧になり、このレンズが使用できるかどうかを必ず確認してください。
- レンズの交換のしかたについても、プロジェクターの取扱説明書、特約店様用設置説明書をご覧ください。

結露について

プロジェクターを設置している室内の急激な温度変化および、寒いところから急に暖かい場所へ持ち込んだときなどは結露を引き起こすことがあります。結露は故障の原因となりますので、冷暖房の温度調節にはご注意ください。結露が起きたときは、プロジェクターの電源を入れたまま約2時間放置した後でお使いください。

- お使いになる前に、必ず動作確認を行ってください。故障その他に伴う営業上の機会損失等は保証期間中および保証期間経過後にかかわらず、補償はいたしかねますのでご了承ください。
- 本製品を使用したことによるお客様、または第三者からのいかなる請求についても、当社は一切の責任を負いかねます。
- 諸事情による本製品に関連するサービスの停止、中断について、一切の責任を負いかねます。

レンズの取り付けについて

お客様へ

お客様によるレンズの取り付けは、火災や人身事故につながることがあります。レンズの取り付けについては、お買い上げ店またはソニーの相談窓口にご依頼ください。

サービスの方へ

安全上の注意をよくお読みのうえ、設置や保守、点検、修理などを安全に行ってください。

ご注意

- 取りはずしたレンズまたは取り付けるレンズを置くときは、しっかりした水平な台の上に静かに横にして置いてください。レンズ面は傷つきやすいので取り扱いには充分注意してください。
- レンズ面には手を触れないようにしてください。
- 投写中にレンズのすぐ前で光を遮らないでください。
  光を遮ると、熱により、遮光した物および本機のレンズに変形などの影響を与えることがあります。投写を一時的に中断するときには、ピクチャーミューティング機能をお使いください。

付属品

パネルリムーバー（1）
（VPLL-1008/Z1014/Z1024/Z1032のみ）
アダプター（1）
（VPLL-Z2009/2007のみ）
スペーサー（1）
（VPLL-Z2009/Z4007/2007のみ）

English

Before operating the unit, please read this manual thoroughly and retain it for future reference.

For the customers in Europe, Australia and New Zealand (for VPLL-Z1014/Z1024/Z1032/Z4011/Z4015/Z4019/Z4025/Z4045/ZP41 only)

WARNING
This is a Class A product. In a domestic environment, this product may cause radio interference in which case the user may be required to take adequate measures.

For the customers in Europe
Manufacturer: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan
For EU product compliance: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany

This apparatus shall not be used in the residential area.

Інформація для споживачів в Україні.

Обладнання відповідає вимогам:
– Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні (постанова КМУ від 03/12/2008 № 1057).

Türkiye'deki müşteriler için
AEEE Yönetmeliğine Uygundur

For the customers in the U.S.A.
SONY LIMITED WARRANTY - Please visit http://www.sony.com/psa/warranty for important information and complete terms and conditions of Sony's limited warranty applicable to this product.

For the customers in Canada
SONY LIMITED WARRANTY - Please visit http://www.sonybiz.ca/solutions/Support.do for important information and complete terms and conditions of Sony's limited warranty applicable to this product.

For the customers in Europe
Sony Professional Solutions Europe - Standard Warranty and Exceptions on Standard Warranty. Please visit http://www.pro.sony.eu/ warranty for important information and complete terms and conditions.

For the customers in Korea
SONY LIMITED WARRANTY - Please visit http://bpeng.sony.co.kr/handler/BPAS-Start for important information and complete terms and conditions of Sony's limited warranty applicable to this product.

Overview

- This lens is designed for use with the Sony Projector.
- Make sure to confirm that this lens is usable with your projector before using it by reading the Operating Instructions and Installation Manual for Dealers supplied with your projector.
- Read the Operating Instructions and Installation Manual for Dealers supplied with your projector for changing the lens.

On condensation

If the room temperature where the projector is installed changes rapidly, or if the projector is moved suddenly from a cold to a warm place, condensation in the projector may occur. As the condensation may cause malfunction, be careful in adjusting temperature settings of the air conditioner. If condensation occurs, leave the projector turned on for about two hours before use.

Notes

- Always verify that the unit is operating properly before use. SONY WILL NOT BE LIABLE FOR DAMAGES OF ANY KIND INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, COMPENSATION OR REIMBURSEMENT ON ACCOUNT OF THE LOSS OF PRESENT OR PROSPECTIVE PROFITS DUE TO FAILURE OF THIS UNIT, EITHER DURING THE WARRANTY PERIOD OR AFTER EXPIRATION OF THE WARRANTY, OR FOR ANY OTHER REASON WHATSOEVER.
- SONY WILL NOT BE LIABLE FOR CLAIMS OF ANY KIND MADE BY USERS OF THIS UNIT OR MADE BY THIRD PARTIES.
- SONY WILL NOT BE LIABLE FOR THE TERMINATION OR DISCONTINUATION OF ANY SERVICES RELATED TO THIS UNIT THAT MAY RESULT DUE TO CIRCUMSTANCES OF ANY KIND.

About lens attachment

Attaching the lens may cause fire or injury to the person.
Users should request qualified Sony representative to attach the lens.

Notes

- Lenses can be scratched easily. When handling lenses, always place them gently on a stable, level surface in a horizontal position.
- Avoid touching the lens surface.
- Do not place any object just in front of the lens that may block the light during projection.
  If light is blocked, heat may damage the object or the lens of the unit (resulting in deformation, etc.). Use the picture muting function to suspend projection for a short while.

Supplied accessories

Panel Remover (1)
(For VPLL-1008/Z1014/Z1024/Z1032 only)
Adapter (1)
(For VPLL-Z2009/2007 only)
Spacer (1)
(For VPLL-Z2009/Z4007/2007 only)

Français

Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire attentivement ce manuel et le conserver pour future référence.

Pour les clients en Europe, Australie et Nouvelle-Zélande (pour les modèles VPLL-Z1014/Z1024/Z1032/Z4011/Z4015/Z4019/Z4025/Z4045/ZP41 uniquement)

AVERTISSEMENT
Il s'agit d'un produit de Classe A. Dans un environnement domestique, cet appareil peut provoquer des interférences radio, dans ce cas l'utilisateur peut être amené à prendre des mesures appropriées.

Pour les clients en Europe
Fabricant: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon
Pour toute question relative à la conformité des produits dans l'UE: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne

Ne pas utiliser cet appareil dans une zone résidentielle.

Pour les clients au Canada
GARANTIE LIMITÉE DE SONY - Rendez-vous sur http://www.sonybiz.ca/solutions/Support.do pour obtenir les informations importantes et l'ensemble des termes et conditions de la garantie limitée de Sony applicable à ce produit.

Présentation

- Cet objectif est conçu pour être utilisé avec le projecteur Sony.
- Vérifiez dans le mode d'emploi et le guide d'installation destiné aux distributeurs fournis avec votre projecteur que cet objectif est adapté à votre projecteur avant de l'utiliser.
- Lisez le mode d'emploi et le guide d'installation destiné aux distributeurs fournis avec votre projecteur concernant le changement de l'objectif.

Remarque concernant la condensation
Si la pièce dans laquelle le projecteur est installé subit de brusques changements de températures ou si vous déplacez le projecteur d'un endroit froid à un endroit chaud, de la condensation peut se former à l'intérieur du projecteur. Étant donné que la condensation peut provoquer un dysfonctionnement, réglez la température de votre climatiseur avec précaution. Si de la condensation se forme, laissez le projecteur allumé pendant deux heures avant de l'utiliser.

Remarques
- Vérifiez toujours que l'appareil fonctionne correctement avant l'utilisation. **Sony n'assumera pas de responsabilité pour les dommages de quelque sorte qu'ils soient, incluant mais ne se limitant pas à la compensation ou au remboursement, à cause de la perte de profits actuels ou futurs suite à la défaillance de cet appareil, que ce soit pendant la période de garantie ou après son expiration, ou pour toute autre raison quelle qu'elle soit.**
- **Sony n'assumera pas de responsabilité pour les réclamations, quelle qu'elles soient, effectuées par les utilisateurs de cet appareil ou par des tierces parties.**
- **Sony n'assumera pas de responsabilité pour la cessation ou l'interruption de tout service lié à cet appareil, résultant de quelque circonstance que ce soit.**

A propos du montage de l'objectif

Le montage de l'objectif comporte un risque d'incendie ou de blessure aux personnes.L'utilisateur doit demander au représentant Sony qualifié de monter l'objectif.

Remarques
- Les objectifs se griffent aisément. Lors de la manipulation des objectifs, placez-les toujours sur une surface stable de niveau en position horizontale.
- Evitez de toucher la surface de l'objectif.
- Ne placez pas des objets juste devant l'objectif pour éviter de bloquer la lumière durant la projection.
  Si la lumière est bloquée, la chaleur risque d'endommager ces objets ou l'objectif de l'appareil (ce qui peut entraîner une déformation, etc.). Utilisez la touche de masquage d'image pour suspendre la projection pendant un court instant.

Accessoires fournis

Accessoire destiné au retrait du panneau (1)
(Pour le modèle VPLL-1008/Z1014/Z1024/Z1032 uniquement)
Adaptateur (1)
(Pour le modèle VPLL-Z2009/2007 uniquement)
Entretoise (1)
(Pour le modèle VPLL-Z2009/Z4007/2007 uniquement)

Español

Antes de poner en funcionamiento la unidad, lea detenidamente este manual y consérvelo para referencias futuras.

Para los clientes de Europa, Australia y Nueva Zelanda (sólo para los modelos VPLL-Z1014/Z1024/Z1032/Z4011/Z4015/Z4019/Z4025/Z4045/ZP41)

ADVERTENCIA
Éste es un producto de clase A. En un ambiente doméstico, este producto puede causar interferencias radioeléctricas, en cuyo caso el usuario puede tener que tomar las medidas adecuadas.

Para los clientes de Europa
Fabricante: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japón
Para la conformidad del producto en la UE: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania

Este dispositivo no debe utilizarse en zonas residenciales.

Descripción general

- Este objetivo se ha diseñado para utilizarlo con el proyector de Sony.
- Antes de utilizar dicho objetivo, consulte el manual de instrucciones y el manual de instalación para proveedores para asegurarse de que el objetivo es compatible con el proyector.
- Para cambiar el objetivo, consulte el manual de instrucciones y el manual de instalación para proveedores incluidos con el proyector.

Acerca de la condensación
Si la temperatura de la habitación en la que se instala el proyector cambia rápidamente, o si el proyector se traslada súbitamente de un lugar muy frío a uno muy cálido, es posible que se produzca condensación en el proyector. La condensación puede provocar errores de funcionamiento, por lo que debe prestarse atención al ajustar la temperatura del aire acondicionado. Si se produce condensación, deje el proyector encendido durante dos horas antes de utilizarlo.

Notas
- Verifique siempre que esta unidad funciona correctamente antes de utilizarlo. SONY NO SE HACE RESPONSABLE POR DAÑOS DE NINGÚN TIPO, INCLUYENDO PERO NO LIMITADO A LA COMPENSACIÓN O PAGO POR LA PÉRDIDA DE GANANCIAS PRESENTES O FUTURAS DEBIDO AL FALLO DE ESTA UNIDAD, YA SEA DURANTE LA VIGENCIA DE LA GARANTÍA O DESPUÉS DEL VENCIMIENTO DE LA GARANTÍA NI POR CUALQUIER OTRA RAZÓN.
- SONY NO SE HACE RESPONSABLE POR RECLAMACIONES DE NINGÚN TIPO REALIZADAS POR USUARIOS DE ESTA UNIDAD O POR TERCEROS.
- SONY NO SE HACE RESPONSABLE DE LA FINALIZACIÓN NI DE LA INTERRUPCIÓN, POR LA CIRCUNSTANCIA QUE FUERA, DE CUALQUIER SERVICIO RELACIONADO CON ESTA UNIDAD.

Acerca de la instalación del objetivo

Si el objetivo lo instala personal no especializado, pueden producirse incendios o daños a las personas.Los usuarios deben solicitar los servicios de un técnico Sony especializado para instalar el objetivo.

Notas
- Los objetivos se arañan con facilidad. Cuando los maneje, colóquelos siempre con suavidad sobre una superficie estable y nivelada en posición horizontal.
- Evite tocar la superficie de los objetivos.
- No coloque ningún objeto justo delante del objetivo que pueda bloquear la luz durante la proyección.
  Si se bloquea la luz, el calor puede dañar el objeto o el objetivo de la unidad y provocar deformaciones, etc. Utilice la tecla de función de apagado de la imagen para interrumpir la proyección momentáneamente.

Accesorios suministrados

Placa para la extracción del panel (1)
(Solo para los modelos VPLL-1008/Z1014/Z1024/Z1032)
Adaptador (1)
(Solo para los modelos VPLL-Z2009/2007)
Separador (1)
(Solo para los modelos VPLL-Z2009/Z4007/2007)

中文

机型名称：投影镜头
使用产品前请仔细阅读本使用说明书，并请妥善保管。

警告
此为 A 级产品，在生活环境中，该产品可能会造成无线电干扰。在这种情况下，可能需要用户对干扰采取切实可行的措施。
（仅限于 VPLL-Z1014/Z1024/Z1032/Z4011/Z4015/Z4019/Z4025/Z4045/ZP41）

关于废弃产品的处理
请不要将废弃的产品与一般生活垃圾一同弃置。
正确处置废弃的产品有助于避免对环境和人类健康造成潜在的负面影响。
具体的处理方法请遵循当地的规章制度。

概述

- 本镜头为使用 Sony 投影机而设计。
- 使用之前请务必阅读随机附带的使用说明书和安装手册，以确认该镜头适用于您的投影机。
- 更换镜头请参见随机附带的使用说明书和安装手册。

关于湿气凝结
如果投影机安装地的室温急剧变化，或如果突然将投影机从寒冷的地方搬到温暖的地方，投影机中可能会出现湿气凝结。由于湿气凝结可能会造成故障，所以在调节空调温度设定时请小心。如果出现湿气凝结，请让投影机保持开启状态约两小时后再使用。

注意
- 在使用前请始终确认本机运行正常。
  无论保修期内外或基于任何理由，SONY 对任何损坏概不负责。由于本机故障造成的利润损失等，无论是在保修期以内或者以外，SONY 均不作任何赔偿。
- **SONY 对本产品用户或第三方的任何索赔概不负责。**
- **SONY 对因任何情况导致终止或停止使用本机相关服务概不负责。**

关于镜头的安装

安装镜头可能会引起火灾或造成人身伤害，应请 Sony 公司专业技术人员进行安装。

注意
- 镜头容易被划伤，请轻稳持拿，并使其表面位于水平位置。
- 请勿触摸镜头表面。
- 在投影期间，请勿在镜头面前放置可能会遮挡光线的物品。
  如果光线被遮挡，热量可能会损坏物品或本机镜头（导致变形等）。
  请使用图像关闭功能暂停投影一段时间。

附件

面板拆卸器（1）
（仅限于 VPLL-1008/Z1014/Z1024/Z1032）
适配器（1）
（仅限于 VPLL-Z2009/2007）
垫片（1）
（仅限于 VPLL-Z2009/Z4007/2007）

出版日期：2014 年 4 月